



Instrukcja użytkowania oryginalna /  
Translation of ORIGINAL INSTRUCTIONS for

**HAK ZAPADKOWY / SLING HOOK WITH LATCH**

**Widelkowy / Clevis fitting**

**Typ SALKAH / Type SALKAH**



Klasa 10

Grade 100

Instrukcję należy przeczytać przez użyciem haka do wspawania. Instrukcję należy trzymać w pobliżu miejsca pracy do podglądu w razie potrzeby. Użytkowanie bez przygotowania może być niebezpieczne.

Read this manual before using the self locking sling hook. Keep this instruction in close proximity to the work station for consultation if necessary. Improper use may be dangerous.

## Opólny opis i zasady użycia haka zapadkowego widelkowego

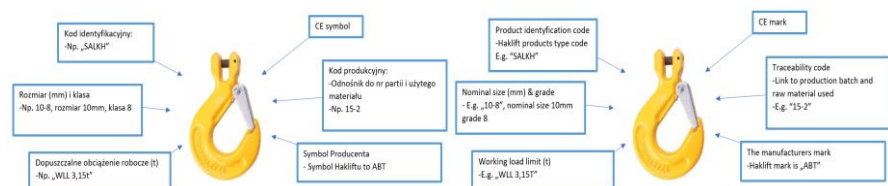
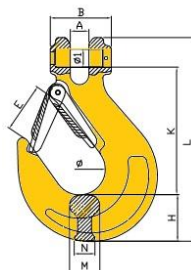
Haki zapadkowe Forankra są zaprojektowane do montażu sprzętu do podnoszenia. Hak ten jest montowany bezpośrednio do łańcucha. Wyprodukowany jest w zgodzie z normą EN 1677-2, w związku z czym może być stosowany w celu podnoszenia i dźwigania. We wszystkich przypadkach montażu z użyciem haka zapadkowego niezbędne jest przestrzeganie wszelkich mających zastosowanie krajowych przepisów prawa. Do momentu wycofania z użytku instrukcja obsługi urządzenia musi być stale dostępna dla użytkownika.

## General description of the sling hook with latch and how to be used

These Forankra sling hook with latches are designed to be assembled into lifting accessories. The hook is mounted directly onto the chain. This hook is produced in accordance to EN 1677-2 and therefore allowed to be used for lifting purposes. In all cases of assembly where this hook is used, all applicable national legislation must be followed. The operating manual must always be available to the user until the hooks are discarded.

## Specyfikacja / Specifications SHLC8

| Rozm. / Chain Size | Forankra art. nr / part no. | DOR / WLL | Wymiary / Main Dimensions (mm) |      |    |      |      |    | Waga / Weight |
|--------------------|-----------------------------|-----------|--------------------------------|------|----|------|------|----|---------------|
|                    |                             |           | A                              | B    | T  | H    | K    | E  |               |
| 6                  | SALKAH1006                  | 1,4       | 8                              | 32   | 35 | 23   | 76   | 26 | 0,32          |
| 7+8                | SALKAH1078                  | 2,5       | 9,5                            | 37   | 37 | 32,5 | 85,5 | 29 | 0,52          |
| 10                 | SALKAH1010                  | 4         | 13                             | 49   | 46 | 35   | 104  | 39 | 1,05          |
| 13                 | SALKAH1013                  | 6,5       | 16,5                           | 56,5 | 56 | 42,5 | 128  | 47 | 2             |
| 16                 | SALKAH1016                  | 10        | 21,5                           | 70,5 | 60 | 54   | 150  | 55 | 3,7           |

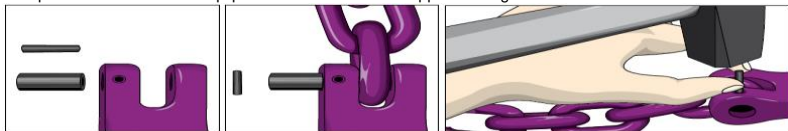


## Montaż

Zamontuj hak bezpieczny bezpośrednio do ostatniego ogniwa łańcucha przy pomocy łącznika kabłąkowego. Montaż musi być wykonany przez osobę kompetentną. Upewnij się, że powstała konstrukcja jest zbudowana zgodnie ze stosownymi wytycznymi.

## Mounting

Mount the sling hook with latch directly in the end link of a chain with the use of the clevis. The mounting must be performed by a competent person. Make sure the equipment built is in line with applicable regulation for the item at hand.



## Zastosowanie

- Hak zapadkowy widelkowy używany jest do łączenia sprzętu służącego do podnoszenia i dźwigania. Może być ponadto używany do montażu zawiesi łańcuchowych zgodnie z regulacjami EN 12195-3.
- Hak i łańcuch muszą być tych samych wymiarów. Upewnij się także, że posiadają jednakową wartość dopuszczalnego obciążenia roboczego (DOR / WLL).
- Upewnij się, że zarówno hak, jak i łańcuch mogą swobodnie pracować, a hak może być swobodnie kierowany w stronę ładunku.

## Usage

- Sling hook with latches are used for connecting lifting accessories to the load. It can also be used to assembly a lashing chain in accordance to EN 12195-3.
- The hook and chain must be of the same dimension. Make sure the working load limit, WLL, are the same for both.
- Make sure that the chain and hook works freely. Make sure the hook can be directed freely relative the load.

## Instrukcja bezpieczeństwa

- Montaż komponentu może zostać powierzony jedynie kompetentnym osobom.
- Upewnij się, że komponent/element jest czysty i pozbawiony uszkodzeń.
- Powierzchnia elementu nie może być poddawana dalszej obróbce, np. malowaniu, cynkowaniu ogniowemu lub narażeniu na procesy elektrolityczne.
- Komponent nie może być używany w roztworach kwasowych, ani wystawiony na opary kwasów. W takim przypadku należy skontaktować się z Forankra.
- Dozwolony zakres temperatury wynosi  $-40^{\circ}\text{C}$  do  $+200^{\circ}\text{C}$ . W przypadku wyższych temperatur, tj. od  $+200^{\circ}\text{C}$  do  $+300^{\circ}\text{C}$  dopuszczalne obciążenie robocze (DOR / WLL) ulega redukcji do 90% wartości nominalnej. W temperaturze od  $+300^{\circ}\text{C}$  do  $+400^{\circ}\text{C}$  do 75%. Zabronione jest użytkowanie w temperaturze powyżej  $+400^{\circ}\text{C}$ . Jeśli element wystawiany jest na znacznie wyższe niż dozwolone temperatury, powinien zostać wyłączony z użytku.
- W przypadku użytkowania w szczególnie niebezpiecznych warunkach, takich jak: praca na pełnym morzu lub w oddaleniu od brzegu, podnoszeniu ludzi, dzwiganiu potencjalnie szkodliwych ładunków np.: stopionego metalu, materiałów korodujących lub jądrowych, stopień ryzyka oraz maksymalny ładunek powinien być oszacowany przez wykwalifikowaną osobę.
- Nie należy wystawiać komponentu na zaklinowanie lub uderzenia ładunku.
- Komponent nie jest przeznaczony do użytku na terenach zagrożonych wybuchem.
- Komponent bezwzględnie nie może być zmieniany lub modyfikowany w żaden sposób bez pisemnej zgody Forankra.
- Użytkowanie w sposób inny niż opisany w tym materiale może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa i zdrowia.

## Safety instructions

- Applications with this component may only be mounted by a competent person.
- Make sure the component is clean and without any damage.
- The component may not be further surface treated, such as painted, hot dip galvanized or exposed to electrolytic surface treatment.
- The component should not be used either immersed in acid solutions or exposed to acid fumes. If so, contact Forankra for consultations.
- The allowed temperature range is from  $-40^{\circ}\text{C}$  to  $+200^{\circ}\text{C}$ . At higher temperatures, meaning temperatures between  $+200^{\circ}\text{C}$  to  $+300^{\circ}\text{C}$ , the WLL is reduced to 90% of the nominal value, and at temperatures between  $+300^{\circ}\text{C}$  to  $+400^{\circ}\text{C}$  to 75%. Use over  $+400^{\circ}\text{C}$  is not allowed. If the component is exposed to temperature significantly above the permitted, it should be discarded.
- When used under particularly hazardous conditions such as offshore work, lifting of persons, lifting potentially dangerous loads such as molten metal, corrosive materials and nuclear materials, the degree of risk should be assessed by a qualified person and the maximum load (WLL) adjusted accordingly
- Don't expose the component for bumps and strokes.
- The component is not meant to be used in explosion-protected areas.
- The component may not in any way be altered or modified without Forankra's written permission.
- Other uses than described herein may pose a threat to health and safety.

## Przechowywanie

Jeśli komponent ma pozostać bez użytku przez jakiś okres czasu, powinien zostać wyczyszczony i nieznacznie nasmarowany w celu uniknięcia korozji.

## Storage

If the component is not to be used for a period, it should be cleaned and slightly lubricated in order to avoid corrosion. Keep it in a dry space.

## Utrzymanie, przeglądy i naprawy

- Komponent powinien być regularnie czyszczony. W przypadku pracy w wilgotnych warunkach powinien zostać wysuszony oraz zabezpieczony przed korozją.
- Komponent powinien być sprawdzany w czystych i suchych warunkach. Przed każdym użyciem upewnij się, że nie ma żadnych widocznych uszkodzeń. Formalny, dokładny przegląd musi być przeprowadzony raz w roku przez kompetentną osobę i odnotowany w dzienniku napraw. W przypadku pracy w trudnych warunkach przegląd ten należy wykonywać częściej.
- Nigdy nie próbuj naprawiać uszkodzonego komponentu. Skontaktuj się z Forankra.

## Maintenance, inspections and repairs

- The component should be cleaned regularly, be dried off if used in moist conditions and be protected from corrosion.
- The component shall be inspected under clean and dry conditions. Make sure no visible damage exist prior to each use. Once a year, or more frequent if often used or in rough conditions, a formal inspection must be carried out by a competent person and noted in an inspection ledger.
- Never attempt to repair a broken component. Contact Forankra for consultations.

## Wycofanie z użytku

- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, jak na przykład: deformacja, rozcięcie, pęknięcie, wygięcie, oznaki przegrzania, niejasne oznakowanie, wadliwe funkcjonowanie, duże zużycie lub korozja komponent podlega wycofaniu z użytku.

## Withdrawal from service

- If signs of damage occur, such as e.g. deformation, cuts, cracks, skewness, signs of overheating, unclear marking/identification, uncertain function, heavy wear and/or corrosion, the component shall be withdrawn from service.

**Deklaracja zgodności WE**

Zgodnie z Dyrektywą Maszynową UE 2006/42/WE, zał. 2:1A

Forankra POL Oświadcza się, że niniejszy produkt spełnia obowiązujące wymagania BHP podane w Załączniku 1 Dyrektywy Maszynowej UE 2006/42/WE, i jest wykonany zgodnie z wymaganiami europejskiej normy : EN 1677, EN ISO 12100:2010

Kod produktu: : SALKAH1006, SALKAH1078, SALKAH1010, SALKAH1013, SALKAH1016, SALKAH1020, SALKAH1022

Opis produktu: Haki zapadkowe są zaprojektowane do montażu sprzętu do podnoszenia. Hak ten jest montowany bezpośrednio do łańcucha

Firma Forankra Pol Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za wyrób, jeśli nabywca/użytkownik, osoba wyznaczona przez niego lub ktokolwiek inny zmodyfikuje wyrób bez zezwolenia firmy Forankra Pol Sp. z o.o.

Dokumentację techniczną można uzyskać, kontaktując się Działem Technicznym

Forankra Pol  
Ul. Lubczyńska 6c  
70-895 Szczecin, POLSKA  
Tel: 091 418 25 91

Batch: 2101

**EC Declaration of conformity**

In accordance with EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex 2:1A

Forankra POL declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to: EN 1677, EN ISO 12100:2010

Product Code: SALKAH1006, SALKAH1078, SALKAH1010, SALKAH1013, SALKAH1016, SALKAH1020, SALKAH1022

Product Description: Sling hook with latches are designed to be assembled into lifting accessories. The hook is mounted directly onto the chain

Forankra POL takes no responsibility for the product if the buyer/user, anyone appointed by any of them or anyone else make any kind of changes on the product without permission from Forankra.

Technical documentation can be retrieved by contacting the Technical Dept. of Forankra POL sp. Z o.o.

Forankra POL  
Ul. Lubczyńska 6c  
70-895 Szczecin, POLSKA  
Phone: +48 91 418 25 91

Batch: 2101

**Miejsce & data / Place & date:** Szczecin 2021 – 01 - 27

**Podpis / Signature:**



**Maciej Nowoświecki**  
**Dyrektor Zarządzający / MD**